

Cognates in a Swadesh list

Assumptions:

If a form is shared by Cora + Huichol then it can be reconstructed for proto-Corachol.

If a form is shared by Cora or Huichol and Nahuatl, then it can be reconstructed for proto-Corachol-Nahuatl.

If a form is shared between cora, huichol, Nahuatl or any other SUA language then the form can be reconstructed for proto-SUA.

Corachol-nahuatl forms not shared with any other SUA language are considered shared Corachol-Nahuatl innovations.

Forms are reconstructed for proto-Nahuatl if they are found in both the eastern and western branch of Nahuatl, or if it is found in at least one Nahuatl variety and a non-Nahuatl UA language.

Sources:

Cora: McMahon & McMahon 1959, (Casad 1984 (noted), de Ortega (1732) noted)

Huichol: Gómez 1999, (Grimes 1989 noted)

SUA: Stubbs 2010, forms for Tepiman, Cahita and Tarahumara are approximate reconstructions based on the forms found for the different languages in Stubbs

Proto-Nahuatl: Own reconstructions

		Cora	Huichol	Proto-Nahua	Tepiman	Cahita	Tarahumara n	Proto-Corachol- Nahua	PUA
1.	No	kah ka-pú ka-mo (Casad 1984)	tišai	*ahmo *ka	*čo *káaki	*ka	*kai	**ka-mo	*ka
2.	Muchos	mu'i'i	miiré (Stubbs)	*mi:yak	*mui	-	*mu	-	*mu'i:- PUA
3.	Uno	saí	šewi	*se:	*hi	*sen-	*pire	**samwi	*sei opatan
4.	Dos	wá'apwa	huuta	*o:me	*gok	*woyi	*woka	**wapu-	*wo- SUA (*wapulai 'different/other' cahita)
5.	Grande	bé'e	e-nena (waiya 'gordo')	*we:yi	*gi	*bweru	*weru	*we:-	*wiL- SUA
6.	Viejo	?bástakira'i?	ukiraɕi	*we:we:	-	*o'ora	-	-	*yo'o
7.	Pequeño	kilen	-	*tepi- *ɕiki	-	-	-	-	-
8.	largo	teé	e-te:wi	*we:ya-k	*tivi	*teve	*tepih-	-	**tipi **wipa
9.	Nuevo	héhkwa	hekwa	*yankwi-k *yenkwí-k	*vetuda	*bemela	*	**hinkwa-ki **pinkwa-k	**hukwa SUA **pituwa PUA
10	Bueno	naá	aišia	*kwal-	*kiga	kiwa	*	-	-
11	Pesado	-	heeté	*yeti-k	*viti	*vette	*pehté	-	*pitti PUA
12	Seco	-waɕi-	vasiša'a	*wak-ki *wa:ɕ-	*gak-	*wakia	*wakia	*wa-k *wa-ɕ	*waki PUA
13	Frio (hace frio)	kimwáhara wa-see	haiti	*iɕti-k *se:wa	*hepi	*sewe	*sepi	-	*se- PUA
14	Caliente	pistí (sika 'sun')	šika	*toto:ni-k	*toni	*sukka	*tono *sukáre	-	*toNa *suka
15	Mujer	iíta'a/úka	'uka	*siwa:-	*okisi *honiga	*huubi	*upí	-	**sinwa PUA **uka- PUA
16	Hombre	taáta/téteka ukiraɕi 'old man'	uki'	*okiɕ- ** *ʎa:ka-*	*tihoyi	*yore taká 'cuerpo'	*tihoe *owi	**okiɕi	**okiɕi 'girl' SUA *okaɕi 'woman' PUA
17	Persona	tyevi (Stubbs)	tewi	-te:-(ka)	-	-	-	-	**ta:wi/*tiwi PUA
18	Pez	wá'i	keɕi	*miɕi- *toopoh?	*vatopa	*kuču	koču *musi	-	**musi SUA **kiɕu PUA
19	Pájaro	pína'a	wi:ki	*toto- (*wiɕi-ki 'colibri', awiwígkaʎ 'swallow')	*uuhigi	*wiikit	-	-	*wiɕiki PUA
20	Perro	ɕi'i	ɕiki	*iɕkwín *ɕiɕi	*gosi	ču'u	*koɕi	**ɕukui	**ɕu SUA
21	Piojo	até	ate	*atemi	*aati	étte	ehté	**ate	**ati PUA
22	Vibora	kú'uku'u	kuu	*ko:wa-	*ko'o	baakot	sinoi (kuhuá 'snake')	**ku	**kowa PUA
23	Arbol	kiyé	kiye	*kwaw-	*ku'agi	*kútta	kuu	-	**kua- SUA
24	Corteza	kuɕapé	kunieri	*e:wa-yo	*komi	-	-	-	*po'owa PUA
25	Hoja	samwá	šama (sawa - Grimes)	*iswa- *šiwi-	*haga	sáwa	sawá	-	**sámwá SUA
26	Raíz	iínee	nana inieeri (Stubbs)	*nelwa-	*tataka	náwa	nawá	*(i)neri-wa	**nawa SUA

27	Semilla	haɕi	haɕi	*aɕ-	*iɕitukai	baɕia	pahɕi tarí	**haɕi	**paɕi PUA **waɕi SUA
28	Sangre	su'úre'e	şuriya	*yes < **pauso	ira	ohbo	elá	**so	**pau PUA
29	Carne	wa'i-raa	wai	*naka-	*tukuwa	tekua	sa'apa	-	-
30	Piel	nabíh	nawi	*ye:wayo-	*iLida	*beewa	wi'ɛi	-	**po'owa PUA **sikwa
31	Hueso	karíh	u:me	*omi-	*o'oyi	*ota	*o'	-	**ohomi PUA
32	Grasa	neéçira'a	wi:ya	*çiyawa-	*gii	áwira	wi'í	**çiya-	**wip PUA
33	Huevo	ta'ú	tawari	*toto:lte- *toto:lin 'turkey hen'	*no'	káwá	kawá	**tawari 'egg/turkey hen'	**tapari 'turkey hen' *topa 'turkey hen' Tepiman, SUA
34	Cuerno	e'ewá	awa	*kwa:kwaw-	*a'aga	*awá	*awá	-	**awa
35	Cola	kwasi	kwaşi	*kwitlapil- (*kwaš-/kweš 'skirt/taparrabo*)	bahi	bwasia	wahsi	-	**kwasi PUA
36	Pluma	aná	ana	*ihwi- *keɕal-	á'ana	mássa	masá	-	**ana PUA **piwi PUA **kiɕa PUA
37	Cabello	kipwá	kipa	*ɕon- (*ikpa hilo)	-	cóoni	kupá	**kipá	**ɕomi PUA **kuppa PUA
38	Cabeza	mu'ú	mu'u	*ɕon-tekoma- *kwa:- < **kuha **kupa	*mo'o	kova	mo'o	-	**muu PUA *kuppa
39	Oreja	nasáih	naka	*nakas < *nakasV	naaka	náka	naká	**nákàsa	**nakka PUA
40	Ojo	hi'isi	hişi	*i:ş	*vuhi	púsi	pusí	**huusi	**pusi
41	Nariz	ɕu'uri	ɕuri	*yeka-ɕol- *yaka	daak	yéka	yaká	**ɕori-	**yeka SUA **éo 'snout' SUA
42	Boca	teni	teta	*kama (*te:n- labio)	tiin	téni	ɕu'a	*te:n	*tina
43	Diente	tamé	tame	*la:n-	tama	támi	tamé	-	**tame SUA
44	Lengua	nanuri	neni	*nenepil	niini	níni	-	-	*neni SUA
45	Uña	kúɛape'e	şite	*iste	huutu	sútu	suhtú	**sité	*sutu
46	Pie	čepa	ika	*ikši < **kèsi/kàsi	kisa/tára	wókim	kasí/talá	-	*ke-/ka
47	Rodilla	tunú	şati	*ʎankwa:-	tóono	tóno	ɕopokori	-	**taŋa PUA **toŋa PUA
48	Mano	mwahka'a	mama	*ma:-	novi	mam	ma seká	*ma:	*ma PUA
49	Barriga	huká huti?(Ortega 1973)	huka (huriepa Grimes)	*ihtē < *hòté	vóoka	tópa	topá	**hotie-	**poka PUA

50	Ombligo	sipuɕi	ʂitemuɕi	*ʂik- *tempoɕ ‘pursed lips’	hiko	síiku	sikú	**siku-***tempoɕi	**siku SUA
51	Cuello	kihpi	kiipi	*ke:ɕ-pa-	kusivo	kútana /bi’am	kuhtamó	-	*kusi-pa PUA
52	Teta/pecho	?tabí?	ɕiɕI (Grimes)	*ɕiɕiwal	vipi	pípim	piwa ɕiwara	-	*pipi **ɕiɕi
53	Corazon	siéheniu’ukari (ruurikame ‘animal’)	iyari	*yo:lyoh	hura	hiapsi /súla (yorem ‘person’)	surá	*yauri	**sura
54	Higado	neemwa	nema	*yel-	nima	hémam	ema	- (*eri- ‘lugar de emociones’ huichol)	*nima PUA
55	Tomar	-í’i-	iya	*i:	ii	hee	hi	**i:	*hipi PUA
56	Comer	kwá	kwai-ya	*kwa:	ko’a	bwa	ko’a	**kwa	*kwa PUA
57	Morder	čé	kee	*keɕoma	kiyi	keye	kiɕu	*ke	**kiɕa PUA
58	Vomitar	hara’a	-	*yesoʂa	wihot	bísata	kopéso	-	**piso PUA *hara SUA
59	Ver	séihra	ʂeiya	*ɕi:ya *itta *temoa	tiiga	téwa	tewa	*ɕeiya	**tiwa
60	Oír	namwá	enarika	*kaki	kahi	hikkaha	ake	-	**kahi PUA **nakka ‘ear’ PUA
61	Saber	mware’e (mwaɕira)	maiya	*mati *maɕi	mati	maɕi	pené	-	**mati
62	Dormir	kuɕi	kuɕi	*koɕi	koosig	kotɕe	koɕi-	-	**koɕi SUA
63	Morir	mi’i	miiya	*miki	muki	múuke	mukú	-	**muki PUA
64	Matar	*he’ika	mieriya	*miktia	mi’a	mé’a	me’á	-	**mikka/mi’a
65	Volar	wará’ara’isiin	wiya	*paʂani	ni’i	né’e	i’ni	-	**ni’i **pata PUA
66	Caminar	-yeiwe	yeiya	*yawí *nehnemi	sime	siime	simí	**yai-wi	**yapi/**ya’i PUA
67	venir	-bé’ene	ha-mie	*wa:l-yawí	*yiwa	yépsa	noite	-	**yiwa SUA
68	Acostado	waka’a	ka	*ok < hó-kà (*ka ‘estar’)	*vo(po)	bó’oka	po’i	**wáukà	**wo SUA
69	Sentado	auhká < wauhká (yeih sentar)	ka (yáa)	*yetok	dahi	yésasa	yasipá	**yeih	**yasi SUA
70	Parado	-téhebee	téwi	*ihkak < kèkà	kika *wika	wéyek	weri	-	*keka
71	Dar	-	- (miyari ‘regalar’)	*maka	maaka	máka/míka	ki’ya	-	*maka PUA
72	Cantar	čwíka	kwikariya	*kwika	ni’i	bwíka	wikatá	-	**kwika PUA
73	Sol	sikah	tau	*to:nal-	tása	tá’a	táhenari	**tau	*tawa PUA

74	Luna	maskirai	meɕa	*meɕ-	masaada	méɕa	meɕá	-	**méɕa SUA
75	Estrella	sú'ura'abe	ʃurawe	*sital-	sipo suu	čóki	so'póri	**su:ta-	**suu PUA
76	Cielo	tahapwá	muyuwaiɕie	*ilwika- < lèwika	tivagi	téeka	teweká	-	**tawika SUA
77	Agua	hah	ha	*a:-	sudagi < suyawi	báa	pawí	**ha:	*pa: PUA *wa SUA
78	Viento	eeka	eeka	*yehyeka-/eheka	hiviri	héeka	eká	-	**heka SUA
79	Llúvia	biite	wiyeri	*kiyaw-i-	duku	yúke	yu'ki	**wi	*yuku SUA **wi PUA
80	Nieve/hielo	seeri	iiví	*se	kivai	sápam	kepá	**se	*kipa
81	piedra	teté	tete	*te-	*hoda < soya?	téta	teté	**te	**te SUA **ti- PUA
82	arena	seh	ʃiekari	*ša:l-	orai	sée'e	saté/seté	**sihar-	*siCa SUA sihat tubar
83	tierra	kweh	kwie	*la:l < lihal (*kwe:-mił 'zurco')	divirai	bwiya	we'é	(**kwie)	**kwi PUA **tipal PUA
84	sal	unáh	una	*ista- < *tòsá	ona	óna	oná	-	**oŋa PUA **tusa 'white earth' PUA
85	nube	haítiri	hai	*mex- /mix-	-	naámu	tomóa	-	**tommo **haki PUA **musi PUA
86	humo	kiiɕi	kiɕi	*po:k- (*kwič- 'hollín')	kubusi	bwíiɕi	moré-	-	*kwiɕi
87	fuego	taih	tai	*λe	tai	táhi náy	na'í	-	**λahi PUA
88	ceniza	nasí	naši	*neš	mátai	náposa	napisó	**nasi (+tubar)	
89	Arder/quem ar	-	tai-riya	*latia/*lała	náda	táha	tahá	**taitia	-
90	camino	huye	huye	*oh-	voi	vó'o	powé	**ho-ye	**po PUA /**wo SUA
91	cerro	hiri	yemuri	*tepe:-	'oidaga <*huya	káwi	kawí	**te-pi:ti	**hu-ya SUA
92	rojo	tapa'u	ʃeta	*čiɕil-tik *pa 'pintar'	vigi<*piwi	síkili	setá	-	**sita
93	verde	hamwámwa	ɕiraye	*šošow-	tidogi <*tiyowi	síali	siyó-	**síwì	*ɕiyòwí
94	Amarillo	taúmwa	taʃaiye	*kos-tik	oam	sawá	sawa-	-	*kosawa SUA?
95	Blanco	kwaina	tuʃa	*ista-k <tòsá-kì	toha	tósa	tosá-	-	**tòsá PUA **kwaya PUA
96	Negro	sú'umwara'a	yiwi	*lil-tik <tiri (yowak 'noche')	tuku	čukuli		-	**tuku **tuL PUA
97	Noche	tika'a	tikari	*yo:wa-	tukaa	tukaria	tugaó	-	*yuppa PUA *tuka
98	Nombre	tamwara	tewa	*to:ka-	tiig	téwa	tewá	**tewa-ka	**í(n)wa PUA

99	Año	ruu-sí	wi-yari	*šiwi-	oidha <wiya	wasuk-	pamí	**si-wi	**wiya
10	Mecate/soga	káhunari	witari	*meka-	tirovini	witeri	witári	-	**wika

Cognate Coding:

	Cora	Huichol	Nahua	Tepiman	Cahitan	Tarahumaran	Corachol-Nahua	PUA
1.	A	B	A	A	A	A	A	A
2.	A	B	A	A	?	A	?	A
3.	a	a	a	A	A	B	a	A
4.	A	A	A	A	A	A	A	B
5.	A	B	A	A	A	A	A	A
6.	A	B	C	?	D	?	?	D
7.	A	?	B	?	?	?	?	?
8.	A	A	B	A	A	A	-	A/B
9.	a	a	A	B	C	E	A	A/B
10.	A	B	C	C	C	?	-	C
11.	?	A	A	A	A	A	?	A
12.	A	A	A/B	B	B	B	A	B
13.	A/B	C	D/B	B	B	B	?	B
14.	A	B	C	C	B	C	?	B/C
15.	A	A	B	B/C	D	D	?	A/B
16.	A	A	A	B	C	B	A	A/B
17.	A	A	A	?	?	?	?	B
18.	A	B	C	D	B	B	?	B/C
19.	A	B	C	B	B	?	?	B
20.	a	a	A/B	C	B	C	A	A
21.	A	A	A	A	a	a	A	A
22.	A	A	A	A	A	b	?	A
23.	a	a	A	A	A	A	?	A
24.	A	B	C	D	?	?	?	C
25.	a	a	A	A	A	A	?	A
26.	a	a	a	B	A	A	a	A
27.	a	a	a	B	A	A	a	A
28.	a	a	a/B	C	D	C	A	B
29.	A	A	B	C	C	D	?	?

30.	A	A	B	C	B	D	?	B
31.	A	b	b	B	B	B	b	B
32.	A	B	A	B	B	B	A	B
33.	A	A	A	B	C	C	A	A
34.	A	A	B	A	A	A	?	A
35.	A	A	B	A	A	A	?	A
36.	A	A	B/C	A	D	D	?	A/B/C
37.	A	A	B	?	B	A	A	A/B
38.	A	A	B	A	B	A	?	A
39.	a	A	a	A	A	A	a	A
40.	a	a	a	A	A	A	A	A
41.	A	A	A/B	B	B	B	A	A/B
42.	A	A	B	A	A	C	A	A
43.	A	A	A	A	A	A	?	A
44.	A	a	a	A	A	A	a	A
45.	A	B	B	B	B	B	B	B
46.	A	A	a	A	B	a	?	A
47.	A	B	a	A	A	C	?	A/C
48.	A	A	A	B	A	A	?	A
49.	A/B	A/B	B	A	C	C	A/B	A/B
50.	a/B	a/B	a/(B)	A	A	A	a	A
51.	a	a	A	A	B	B	?	A
52.	?	A	A	B	B	A/B	?	A
53.	A	B	B	C	C	C	B	C
54.	A	A/(B)	B	A	a	a	A/B	A
55.	A	A	A	A	A	A	A	A
56.	A	A	A	A	A	A	A	A
57.	a	a	A	a	a	A	?	A
58.	A	?	B	B	B	B	?	A/B
59.	A	A	A	A/B	B	B	A	B
60.	A	A	B	B	B	B	?	B
61.	A	A	A	A	A	B	?	A
62.	A	A	A	A	A	A	?	A

63.	A	A	A	A	A	A	?	A
64.	A	B	C	B	B	B	?	B
65.	A	B	C	D	D	D	?	C D
66.	a	a	A	B	B	B	a	A
67.	A	B	C	D	D	E	B	B
68.	ab	b	ab	a	ab	a	ab	A
69.	A/B/C	C	B	B	B	B	B	B
70.	A	A	B	B	C	C	?	B
71.	?	?	A	A	A	B	?	A
72.	A	A	A	B	A	A	?	A
73.	A	B	B	C	C	C	B	B
74.	A	A	A	A	A	A	?	A
75.	a	a	A	B	C	B	A	A
76.	A	B	C	C	C	C	?	C
77.	a	a	a	B	A	A	a	A
78.	A	A	A	B	A	A	?	A
79.	a	a	A	B	B	B	A	A
80.	A	B	A	C	D	C	A	?
81.	A	A	A	B	A	A	A	A
82.	A	A	a	B	A	A	A	A
83.	A	A	B/(a)	B	A	A	A	A/B
84.	A	A	B	A	A	A	?	A(B)
85.	A	A	B	?	C	D	?	A/B/D
86.	A	A	B/(A)	A	A	C	?	A
87.	A	A	A	A	A/B	B	?	A/B
88.	A	A	A	B	C	C	A	A/C
89.	?	a	a/A	B	A	A	a	?
90.	a	a	a	A	A	A	a	A
91.	A	B	C	A	D	D	?	A
92.	A	B	A/C	D	E	B	?	B
93.	A	b	b	B	B	B	b	B
94.	A	B	C	D	E	E	?	C/E

95.	A	B	B	B	B	B	?	A/B
96.	A	B	C/(B)	D	D	?	?	C/B
97.	A	A	B	A	A	A	?	A/B
98.	a	A	A	A	A	A	A	A
99.	A	B	A/B	B	C	D	A/B?	B
100.	A	B	C	D	B	B	?	B